

## ПРЕДЛОЖНЫЕ СЛОВСОЧЕТАНИЯ, ВЫРАЖАЮЩИЕ ПРИЧИННЫЕ ОТНОШЕНИЯ В ЧАСТНЫХ ПИСЬМАХ КОНЦА XVII — НАЧАЛА XVIII ВЕКА<sup>1</sup>

И. Феринц

В исследуемых письмах нами отмечены следующие предложные сочетания, служащие для выражения причинных отношений: *в + пред. п.*, *для, для ради + род. п.*, *за + вин. п.*, *за + твор. п.*, *из, из-за + род. п.*, *о + пред. п.*, *от + род. п.*, *по + дат. п.*, *против + род. п.*, *ради + род. п.*, *с + род. п.*

При первом взгляде на перечисленные сочетания бросается в глаза отсутствие конструкций с производными предлогами. Этому не следует удивляться, если учесть результаты исследований, посвященных возникновению и распространению производных предлогов, ибо — как пишет А. М. Финкель — „возникновение причинных производных предлогов относится, как правило, к XVIII веку”.<sup>2</sup> Из сказанного следует, что причинные отношения до этого выражались неспециализированными причинными предлогами. Для каждого из указанных предлогов выражение причинных отношений являлось только одной из функций.

В данной статье делается попытка описать особенности замеченных предложных словосочетаний, их соотношение, а также выявить тенденции их дальнейшего развития.

### Конструкции с предложным *п.* и предлогом *в*

Побудительную причину могут выражать — по данным писем — конструкции *в + пред. п.*, причем они выражают внешнюю, неблагоприятную причину:

*он их велел в тех деньгах ставит на правезе 48 А/34<sup>3</sup>,  
не даи нам гсдрь... в напрасных словах розаритца 69/210,  
он сам... побрел к тебе млсти просит в своєї вине 168 А/93.*

Конструкции подобного типа представлены в письмах небольшим количеством примеров. Для выражения неблагоприятной причины, оцениваемой говорящим отрицательно, в современном русском языке употребляется обычно предлог *из-за*. Обращает на себя внимание следующий пример: *в каких причинах о том всем уведомяся 70/52*, которому в современном русском языке соответствует конструкция: *по каким причинам*.

<sup>1</sup> Котков, С. И., Панкратова, Н. П.: Источники по истории русского народно-разговорного языка XVII—начала XVIII века, М. 1964. Котков, С. И., Тарабасова, Н. И.: Памятники русского народно-разговорного языка XVII столетия, М. 1965.

<sup>2</sup> Финкель, А. М.: Производные причинные предлоги в современном русском литературном языке, Харьков, 1962, стр. 226.

<sup>3</sup> 48 А/34 = письмо 48, стр. 34 в издании 1965 г.; 69/210 = письмо 69, стр. 210 в издании 1964 г.

## Конструкции с родительным п. и предлогами *для*, *для ради*

Предлог *для* уже в древнейших памятниках употреблялся не только в целевом значении, но и в причинном. Наши материалы дают немало таких примеров, в которых предлог *для*, сочетаясь с отвлеченными существительными, выражает причинные отношения. Как показывают следующие примеры, существительные, употребляющиеся в функции зависимого слова, обозначают материальное положение говорящего лица или внешние условия, проявляющиеся как неблагоприятная внешняя причина, ввиду чего говорящий или сам совершает, или просит кого-либо совершить названное в глаголе действие:

*ты пожалуй для нужи нашеи обмени 158/146, 78/57,*  
*в том деле для деловой поры велено им отсрочит 69/51,*  
*валов продали для скорости (спешности) 73/113.*

Конечно вышеуказанные положения, условия, могли препятствовать совершению действия, как и в следующих примерах. В них *для* сочетается с указательным местоимением в сложном предложении и указывает на причину, раскрываемую в придаточном предложении:

*я не успел для того что мужики не стали ждать 44/41,*  
*покупки для того не купил был нам гсдрьской смотреть 72/112.*

О широком распространении этой конструкции *для* обозначения причинных отношений в XVII—XVIII вв. свидетельствуют наблюдения Т. П. Ломтева и О. И. Ивановой.<sup>4</sup> Однако в начале следующего века конструкции с предлогом *для* выступают как остаточные,<sup>5</sup> что несомненно было связано с возникновением и активизацией таких причинных предлогов, как *из-за*, *в силу*, а во второй половине века — предлога *ввиду* и пр. Ф. И. Буслаев считает, что употребление предлога *для* в значении причины и основания „объясняется тем, что это предложное наречие принималось в значении *ради*, имевшего смысл и цели и причины или основания.”<sup>6</sup> Близость конструкций с предлогами *для* и *ради* проявляется во-первых в том, что в некоторых случаях эти предлоги употребляются рядом (парно) в одном и том же словосочетании, и при этом они не вносят в конструкции никакого нового оттенка значения причины: один предлог усиливает значение другого. В следующих примерах выражается препятствующая причина:

*для ради своей нужды не поехали 53/44, про сена... не*  
*пишимъ для ради того что мала прятали 84/118.*

В современном русском языке употребление двойного предлога *для ради* свойственно просторечию.

Упомянутая близость в значении конструкций с предлогами *для* и *ради* обнаруживается, на наш взгляд, при сопоставлении словосочетаний с указанными предлогами.

<sup>4</sup> Ломтев, Т. Л.: Очерки по историческому синтаксису русского языка, М. 1956, стр. 370. — Иванова, О. И.: Глагольные предложные конструкции в деловой речи начала XVIII века, Куйбышев, 1955.

<sup>5</sup> Изменения в системе словосочетаний в русском литературном языке XIX века, (под редакцией академика В. В. Виноградова и доктора филологических наук Н. Ю. Шведовой). М. 1964, стр. 21.

<sup>6</sup> Буслаев, Ф. И.: Историческая грамматика, М, 1959, стр. 481.

### Конструкции с родительным п. и предлогом ради

Как показывают следующие примеры, в конструкциях с предлогом *ради* в функции зависимого слова выступают, за исключением единичных случаев, те же существительные, что и в конструкциях с предлогом *для*, т. е. *нужда*, *разорение* и пр.

В словосочетаниях названное материальное положение часто заставляет субъекта обращаться с просьбой, мольбой к кому-л. или же ими мотивируется совершенное действие:

*пощади гсдрь нас сирот своих... ради нынешнег разорения 20/233,*  
*а есть ли к сслужбе братец нужды ради перепущу 31/98,*  
*заложил я... в заклад кованъ ради нужды ради 86/217.*

Следовательно, в этих конструкциях также выражается внешняя неблагоприятная причина. Предлог *ради* мог сочетаться с более широким кругом существительных, чем предлог *для*:

*убытки грехъ ради наших учинились 60А/102, порадеи ради вселастиваго бга и ради преподобных отцъ... а не ради моего убогова прошения 90/62.*

Причем в примере (убытки грехъ ради наших учинились) можно обнаружить черты сходства с конструкциями *за + вин. п.*, т. е. значение возмездительных отношений, ср. *за грехъ наш хлеб не родился 21/233.*

Предлог *ради* мог употребляться и в значении *благодаря + дат. п.*, т. е. выражать благоприятную причину, являющуюся свойством субъекта:

*моему окаянству гсдрь бгъ милосердия ради своего терпит 270/193.*

Небезынтересно сказать несколько слов о месте предлога в этих сочетаниях. По нашим наблюдениям, предлог *ради* стоит после существительного, если в сочетании нет определяющего слова. И наоборот, он стоит перед существительным, если при нем есть определяющее слово. Наконец, предлог *ради* может стоять между существительным и притяжательным прилагательным.

В современном русском языке предлог *ради* в причинном значении встречается редко, когда в состав сочетания входят существительные, обозначающие эмоциональное состояние субъекта (скуки ради, стыда ради и в вопросе: чего ради?).

### Конструкции с винительным п. и предлогом за

Довольно часто встречаются в письмах словосочетания с предлогом *за* для выражения разных возмездительных отношений. Общим в зависимых членах этих сочетаний является название качеств, свойств, действий, вызывавших или вызывающих действие глагола, которое происходит как бы в возмещение названного в зависимом члене:

*ты их за их дуровство секъ 92/122, ты цаловалников не за гсдрское дела за свои прихоти кнутом билъ 18/72, за капусту нас всякъ кленет и бранит 54/45, крестьяне гсдрь кнутом биты за недавозныя возы 11А/125.*

В подобных ситуациях в составе конструкций *за + вин. п.* могут употребляться в указанном значении и субстантивированные местоимения:

*и онне меня стали бранит материны за то 17/27, за что не принел про то бгъ вестъ 27/32.*

Как видно из примеров, предлог *за* свободно сочетался как с отвлеченными, так и с конкретными существительными. Эта конструкция сохранилась и широко употребляется и в современном русском языке.

### Конструкции с творительным п. и предлогом за

Своеобразие значения сочетаний, состоящих из предлога *за* и твор. п. имени, заключается в указании на препятствующие причинные отношения. Зависимым членом сочетаний почти всегда являются отвлеченные существительные, обозначающие чувства, условия, препятствующие субъекту в совершении действия:

*я за скорбью своею по се число и не делол 61А/103, я к тебе не бывал за недосугом и за волокитою 123/133, я к Москве не бывал за нуждицею своею 82/117.*

Реже употребляются в качестве зависимого слова названия явлений природы, свойства предмета и действия:

*топеря возит нельзя за балотам да за ржавцами 24/234, семенн льнянова за тежелиною не взяли 30/167, за скорым маршамъ захотъ было... не-возможна 22/30.*

Исследования в области словосочетаний XIX в. свидетельствуют о том, что на протяжении века сначала происходит лексическое ограничение данной конструкции, а затем ее стилистическая локализация. В результате лексического ограничения именно встречающиеся в приведенных примерах существительные (названия состояний, свойств, явлений природы) выходят из круга существительных, способных входить в состав этой конструкции. Одновременно с лексическим ограничением конструкций *за + твор. п.* происходит противоположный процесс — процесс активизации словосочетаний с предлогом *из-за*. А стилистическая локализация конструкций с предлогом *за + твор. п.* привела к тому, что эти словосочетания в современном русском языке употребляются чаще всего в официальной, деловой речи. К тому же постепенно происходит превращение некоторых сочетаний (за отсутствием чего-л., за недостатком чего-л.) в сложный предлог. Эти сочетания в современном русском языке могут чередоваться с конструкциями с предлогом *из-за* (из-за отсутствия чего-л. и пр.). В дальнейшем следует упомянуть о двух замеченных нами примерах, в которых *за + твор. п.* употребляется в значении *благодаря + дат. п.*:

*я за долготерпением бжм... телесне живь 14/70, мы на Москве за помощь бжию в живых обретаемъ 3/183.*

Возможность употребления сочетания *за + твор. п.* в таком значении, видимо, объясняется отсутствием в то время специализированной конструкции способствующей причины, т. к. активизация этой последней происходит только в XIX в.<sup>7</sup> В письмах замечен только один пример, в котором ведущее слово выражает препятствие, а причина обозначается предлогом *за +* названием конкретного предмета:

*меня... и ныне задержали за вином 5/202.*

В современном русском языке в таких конструкциях употребляется предлог *из-за*.

### Конструкции с родительным п. и предлогами из, из-за

Судить об этих конструкциях на основе наших источников невозможно, т. к. конструкции с предлогом *из* почти не встречаются в причинном значении. В единственном найденном нами примере предлог *из* употребляется для выражения не внутренней осознанной причины, а скорее следственной:

*баба в распросе из с трех пыток говорила 120А/69 (под пытками).*

<sup>7</sup> См. указанную книгу под пятым пунктом, стр. 47.

Относительно употребления указанных предлогов в конце XVII—начале XVIII века, интересны наблюдения других исследователей. Партенадзе,<sup>8</sup> рассматривая функции словосочетаний с предлогом *из* в грамотах XVII в., не говорит о его употреблении в причинном значении. О. И. Иванова,<sup>9</sup> изучая „Письма и грамоты Петра”, обнаружила также небольшое число конструкций с предлогом *из*. На основе всех этих наблюдений можно прийти к предположению об узком распространении данной конструкции в указанный период для выражений причинных отношений. Далее, тот факт, что в письмах существительное *ненависть* употребляется с предлогом *с*, хотя оно выражает внутреннее осознанное чувство субъекта, которое вполне могло послужить внутренним стимулом к действию (в таких случаях в современном русском языке употребляется предлог *из*) свидетельствует о способности конструкций с предлогом *с* передавать и значение осознанной внутренней причины (наговорить с ненависти 56/179).

Конструкция с предлогом *из-за* показывает такую же картину, как и сочетание с *из*. Они были малоупотребительны даже в начале XIX в.<sup>10</sup> Приведем единственный замеченный нами пример:

*как бегали из за отца моего 28А/38.*

#### Конструкции с предложным *п.* и предлогом *о*

По нашим наблюдениям, в этих конструкциях значение причинных отношений в чистой форме проявляется только в тех случаях, если существительное, употребляющееся в роли зависимого слова, обозначает имущественное состояние самого производителя или начинателя действия, т. е. когда выражается внешняя побудительная причина:

*послал я к млсти твоеи Лариона о некоторои моеи нужде 88/120,  
пълачюща сироты твои о своеи бедности 45/199.*

Чаще всего такие конструкции встречаются в сложных предложениях, выполняя в главном предложении функцию указательного слова, содержание которого раскрывается в придаточном предложении:

*мне о том зело печална что ты от насъ отлучаеца 75/55, о том матушка скорбит что вы не жалуете не ездите 3/80, писано немного и мне о том гораздо печально 6/66, см. еще: 162А/90, 131/136 и др.*

Как видно из примеров, в главном слове сочетания выражается чувство субъекта, которое вызывается общим содержанием придаточного предложения. Только единичными примерами представлены конструкции, в зависимых членах которых употребляются существительные, являющиеся названиями конкретных предметов и действий:

*о колце онъ насмехаетца 3/262, брат ево... бил челом на батюшка и на дядю об межеване 65А/43.*

В этих конструкциях иногда трудно отграничить значение причинных отношений от значения делиберативного объекта. О дальнейшей судьбе конструкций *о + пред. п.* профессор Т. П. Ломтев пишет следующее: „В современном русском литературном языке употребление формы *о + местного падеж* в значении причины неизвестно; однако говоры знают такое употребление изучаемой формы...”<sup>11</sup>

<sup>8</sup> Партенадзе, М. Х.: Предложные конструкции в грамотах XVII века, М., 1953. стр. 62—65.

<sup>9</sup> См. указанную работу Ивановой, О. И. стр. 163.

<sup>10</sup> См. указанную книгу: Изменения в системе словосочетаний XIX века, стр. 45.

<sup>11</sup> См. указанную работу Ломтева, Т. П. стр. 369.

### Конструкции с родительным п. и предлогом *от*

Наиболее продуктивными и распространенными были в исследуемых письмах построения с предлогом *от*. Этому способствовали, видимо, по крайней мере три фактора:

1. „Сочетание с *от* обозначает просто причину без всяких добавочных оттенков как в сторону конкретности, так и в сторону отвлеченности.”<sup>12</sup>

2. По сравнению с другими первообразными предлогами конструкции с предлогом *от* не были перегружены значениями.

3. Построения с ним были стилистически нейтральны.

Следовательно, этот предлог сочетался с более широким кругом существительных, чем остальные указанные предлоги. В конструкции, выражающие неблагоприятную внешнюю причину, могли входить существительные, обозначающие:

1. Материальное положение субъекта: *многие крестьянишка бредут от голоду врознь 5/225, на Стемас приду от скудости своеи 29/166.*

2. Названия действий, физического воздействия и внешних условий: *разорились мы от службы 110А/64, от тей гсдрь побои я лежал тринадцать недел 99А/58, от поту и мокреди иконы портятца 54/45.*

3. Названия явлений природы: *от того пожару згорело 174/84, смотрим от ветру долго ли не завалится (изба) 54/45, волокита от злых переправ и от великих грязей 18/189.*

4. Широко употребляются названия лиц, из-за которых становится говорящему, как правило, грустно, неудобно или же говорящий испытывает нужду из-за них. В функции зависимого слова в этих случаях часто выступают местоимения, заменяющие названия лиц:

*мужикам вашим от подячихь горазда ставитца тягостна 93/122, нам от него (Василия Неболсина) клоот никаких не бывала 35/99, нам гсдрь от них стало тесно 9/23, так я от них принимал нужду 98/124.*

5. Реже встречаются в письмах словосочетания с предлогом *отъ*, выражающие чувства и свойства субъекта: *я от той кручины чют жива 36/100, нам бы от их плутовства в кручинах не быт 1/222.*

### Конструкции с родительным падежом и предлогом *с*

Единичными примерами представлены конструкции с предлогом *с* для выражения неблагоприятной внешней причины: *с вина умерет 52/44, со слез мои очи помутились 10/266, с воды одной мне сыту не быть 54/45.* В этих словосочетаниях значение неблагоприятной причины создается всем сочетанием. В этих случаях в современном русском языке употребляется предлог *от*. Что касается последнего примера, то в нем возможны два варианта: *сыт чем-н.* или *и*, вероятнее всего, значение сочетания: *от воды сыт не будешь.* Несмотря на то, что конкретные существительные в сочетаниях с предлогом *с* для выражения неблагоприятной причины уже в конце XVII—начале XVIII века были

<sup>12</sup> Пешковский, А. М.: Русский синтаксис в научном освещении, М. 1938. стр. 293.

редки, все-таки их вытеснение, а затем их окончательное исчезновение из разговорной речи, а также из литературы, отражающей эту речь, представляет собой еще длительный процесс, охватывающий весь XIX в.<sup>13</sup> Также немногочисленны конструкции с отвлеченными существительными: *не помари крестьян зъ голоду 35/170, уморил с людишками з голоду 3А/10*.

В этих примерах речь идет не о причине гибели кого-либо, эти сочетания выражают эмоционально-окрашенную просьбу или сообщение о факте. В современном русском языке значению этих сочетаний соответствует: *уморить голодом*.

Такая же эмоциональная насыщенность характеризует следующие примеры, взятые из народной песни: *с кручины пропадаю, со печали я либо постригуся, со вздыхания л живот мой надорвался 7/264*. Как видно, чувства вызывают эмоционально-окрашенную и, как правило, преувеличенную реакцию.

### Коротко подведём итоги:

1. В письмах нами не замечены в причинном значении конструкции с производными предлогами.

2. Наиболее распространены были построения с предлогом *от*.

3. В причинном значении в современном русском языке не употребляются сочетания с предлогами *в* и *для*, а в письмах встречаются. Употребление конструкций с предлогом *о* знают только говоры.

4. В отличие от современного русского языка, в котором предлог *с* сочетается обычно с существительными, являющимися названиями чувств, в исследуемых письмах он встречается и в сочетании с конкретными существительными.

5. Словосочетания с предлогами *из* и *из-за* в конце XVII — начале XVIII в. — по наблюдениям нескольких авторов — были малоупотребительны.

6. В конструкциях с предлогами *для* и *ради*, на наш взгляд, можно усмотреть зачатки значения следственной причины.

7. Для выражения способствующей причины в письмах наблюдается употребление словосочетаний с предлогами *ради* и *за* + *твор. п.*

<sup>13</sup> См. указанную книгу: Изменения в системе словосочетаний XIX в. стр. 30—31.